

ZINEBI 53

EGITARAUA PROGRAMA

BILBO **BILBAO**
NOV 2011 AZA 11/18

BILBOKO ZINE DOKUMENTAL ETA LABURMETRAIA NAZIOARTEKO ZINEMALDIA
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DOCUMENTAL Y CORTOMETRAJE DE BILBAO
INTERNATIONAL FESTIVAL OF DOCUMENTARY AND SHORT FILM OF BILBAO

Bizitza bezain laburra

Laburtasunak abantaila ugari dituela ezin du ukatu inork, eta zinema maite dugunoi ere halaxe gertatzen zaigu. Askotan gertatu zaigu film bateko minutuek eternitatearen itxura hartu izan dutela gehiegi irauten duelako, batez ere filma espero baino okerragoa baldin bada.

Film laburrekin ez da halakorik gertatzen, baizik aurkakoa: film laburra txarra edo oso txarra baldin bada—ez da hori gertatzen ZINEBIra urtero aurkeztzen direnekin-, iraupen laburrari esker aspertzeko denborarik ez da gelditzen eta hurrengoa ikus dezakegu. Baina film laburra ona edo oso ona baldin bada emanaldia aparta izan ohi da, laburra bezain sendoa, benetako plazeren antzera.

ZINEBI 53k 3.021 film bildu ditu, 82 herrialdetakoak, eta horietatik 73 (33 herrialde ordezkatzeko dutenak) Sail Ofizialean lehiatuko dira. Gehienek estreinaldia dute gurean; horietatik 10 Espainiakoak dira, eta 11 euskaldunak. Aurreko edizioetan gertatu bezala gure pantailetan ia ikusi gabea den hainbat herrialdeetako zinemak (komertziala izan edo ez) aurten nazioarteko lehiaketan parte hartzen du: Israel, Malasia, Zeelanda Berria edo Hego Afrika. Zinema latinamerikarrari dagokionez ondorengo herrialdeetako lanak ikus ahal izango ditugu: Argentina, Brasil, Chile, Kolonbia, Kuba, Uruguai eta Venezuela.

Edizio honetako beste sailak oso erakargarriak izango dira, irudi oso desberdinak (eta batzuetan oso urrunekoak) mugimenduan ikusteko moduekin gozatzeko aukera bikaina eskainiko baitigute; edonola ere, ohiko industriatik urruntzen den aukera izango da. ZINEBI 53k eskainiko du, adibidez, Luc Moulet zinemagile, *Cahiers du Cinema* aldizkariaren kolaboratzaile historiko eta saiakera-idazle frantsesaren lanik esanguratsuenaz osatutako ziklo bat, Nouvelle Vague deritzon mugimenduari kide ezezagunenetakoa bera: “Zabalik berrikuntza dela eta. Zinema hil ondorengo fikzioak” (*Abierto por reforma. Ficciones tras la muerte del cine*) zikloan sailkatzeko zailak diren film batzuk ikusiko ditugu, zinema garaikideak jarraitu beharreko bideak erakusten dituztenak, horien artean Albert Serra kataluniarraren azken lanak; gainera inoiz ikusi gabeko zinemaren eta Palestinako zinemagileen ikuspegia ere izango dugu, herrialde hori estatu berri gisa nazioartean aitortza eske dabilen une honetan; ia ezezaguna eta estetika eta politika aldetik oso erradikala den Masao Adachi japoniar zinemagilearen lanik esanguratsuenak ikusiko ditugu, non eta bere bizitza, lana eta batzuetan abentura arriskutsuak dena bat izaten diren; bestalde, Maria Ruido artista multimedial eta Bilboko consonni taldeak talde-nortasuna sortzeko eta hedatzeko telebista autonomikoek duten papera ikertuko dute; programa hauekin batera Xabier Elorriaga aktore bikainari omenaldia egingo diogu, oraingo euskal zinemaren aurpegi ezaguna, eta Liliana Cavani zuzendari italiarrari ere bai, Europako zinema garaikidearen eboluzioan izan duen garrantziagatik. Biek jasoko dute edizio honetan Ohorezko Mikeldia.

Programazio honekin argi ikusten da ZINEBI oraindik, nahiz eta 53 urte izan (ondo eramandakoak), zinemaldi gaztea dela, betiko gogo bizia duela batetik, mundu osoan egiten den zinema behatzeko eta ibilbide bihurri horiek interpretatzeko, eta bestetik, Bilbora ekartzeko film berritzaileenak, luze zein laburrak, eta film horiek egiten dituzten zinemagileak ere bai.

Nire ustez aurten ere ikusteko asko dugu eta gainera gustatu egingo zaigu.

Ibone Bengoetxea

Bilboko Udaleko Kultura eta Hezkuntza zinegotzia

Cortos como la vida misma

Nadie puede negar que la brevedad tiene muchas ventajas, también para quienes amamos el cine. ¡Cuántas veces una duración desmedida de una película -sobre todo si ésta no logra satisfacer nuestras expectativas-, convierte el paso de los minutos en un trámite tan lento que lo confundimos con la eternidad!

Con los cortometrajes estas cosas no ocurren, sino más bien al contrario: cuando el corto es malo o muy malo- no es el caso de los que se presentan anualmente en ZINEBI-, lo escueto de su duración nos libera del aburrimiento y nos permite pasar al siguiente. Sin embargo, cuando es bueno o muy bueno, su proyección constituye una experiencia única, breve pero intensa, como han de serlo los auténticos placeres.

ZINEBI 53 ha recibido 3.021 películas procedentes de 82 países, de las cuales 73, en representación de 33 países, participan en la Sección Oficial competitiva, la mayoría de ellas estrenos entre nosotros, de las que 10 son españolas y 11 vascas. Como en las ediciones precedentes, este año se incorporan al concurso internacional países cuyas cinematografías son prácticamente inéditas en nuestras pantallas (comerciales o no), tales como Israel, Malasia, Nueva Zelanda o Sudáfrica. En el apartado latinoamericano podremos ver trabajos enviados desde Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, Uruguay y Venezuela.

Las secciones paralelas de esta edición vienen cargadas de sugerencias muy atractivas, una estupenda posibilidad de disfrutar con formas de contemplar las imágenes en movimiento muy distintas (y a veces distantes) entre sí, en todo caso alejadas de la industria convencional. ZINEBI 53 ofrece, por ejemplo, un ciclo con algunas de las obras más representativas del cineasta, histórico colaborador de *Cahiers du Cinéma* y ensayista francés Luc Mouillet, uno de los miembros menos conocidos de la *Nouvelle Vague*; veremos en el ciclo *Abierto por reforma. Ficciones tras la muerte del cine* algunas películas difíciles de catalogar, que señalan nuevos caminos del cine contemporáneo, entre ellas los últimos trabajos del cineasta catalán Albert Serra; tendremos además un panorama inédito del cine y de los cineastas de Palestina, en un momento en el que este país busca su reconocimiento internacional como nuevo estado; el casi desconocido y estética y políticamente radical cineasta japonés Masao Adachi nos mostrará algunas de sus obras más significativas, en las que su propia vida, su trabajo y sus a veces arriesgadas aventuras tienden a ser todo uno; por su parte, la artista multimedia María Ruido y el colectivo bilbaíno consonni indagarán en el papel de las televisiones autonómicas como aparatos de creación y divulgación de nuevas identidades colectivas; junto a estos programas, rendiremos un homenaje al gran actor Xabier Elorriaga, uno de los rostros del moderno cine vasco, y a la gran directora italiana Liliana Cavani por su contribución a la evolución del cine europeo contemporáneo, ambos Mikeldis de Honor de esta edición.

Esta programación es una prueba más de que ZINEBI, a sus 53 años (muy bien llevados), es un festival joven, con las mismas ganas de siempre de observar e interpretar los complejos itinerarios del cine que se hace en el mundo y de traer a Bilbao las películas, cortas y largas, más innovadoras y a los cineastas que las hacen posibles.

Yo creo que un año más tenemos mucho que ver y que nos va a gustar.

Ibone Bengoetxea
Concejala de Cultura y Educación
del Ayuntamiento de Bilbao

Short as life itself

No one can deny that brevity has many advantages. It is therefore advantageous for those who love cinema. How often the excessive duration of a movie -especially if it fails to meet our expectations-, turns the passing of minutes in a process so slow that we confuse it with eternity!

Such things do not happen with films, but rather the opposite: when the short film is bad or very bad, which is not the case of the films presented annually by ZINEBI, its brief duration frees us from boredom and allows us to go on to the next. However, when it is good or very good, its projection is a unique experience, brief but intense, as all real pleasures should be.

ZINEBI has received 3021 films from 82 countries, 73 of which most, representing 33 countries that participate in the Official Section competition, are premieres in Bilbao. 10 are Spanish and 11 are Basque. As in previous editions, this year joining the international competition are countries whose films are virtually unknown on our screens (commercial or otherwise), countries such as Israel, Malaysia, New Zealand or South Africa. In the Latin American section we will see films sent from Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Cuba, Uruguay and Venezuela.

The parallel sections of this edition come loaded with very attractive suggestions. This is a great opportunity to enjoy forms of contemplating images in motion very different (and sometimes distant) from each other, in any case, they are far from the conventional output. ZINEBI 53 offers, for example, a cycle with some of the most representative works of the French filmmaker Luc Moullet, the historical collaborator in *Cahiers du Cinéma* and essayist, who is one of the lesser known members of the *Nouvelle Vague*. We will also see films in the cycle *Open for reform, Fictions after the death of the Cinema* which it would be difficult to categorize, and which point to new ways of contemporary cinema, among them, the last works of Albert Serra, the Catalan director. Besides, we will have an unprecedented view of the cinema and of filmmakers from Palestine, at a time when that country seeks international recognition as a new state. We will also see the almost unknown and aesthetically and politically radical Japanese filmmaker Masao Adachi. He will show us some of his most significant works in which his own life, his work and to sometimes risky and daring adventures, tend to be all in one. For her part, the multimedia artist María Rubio and the collective Consonni from Bilbao will inquire into the role played by regional Tv channels as creative and documentary devices of new collective identities. Together with these programs, we will pay tribute to the great actor Xabier Elorriaga, one of the faces of the modern Basque cinema, and to the great Italian director Liliana Cavani for her contribution to the evolution of contemporary European cinema: both will receive the Mikeldis of Honor Awards on this current edition.

This programme gives further evidence that ZINEBI, which is now 53 years old yet!, is a young festival, with the same desire always to observe and interpret the complex pathways of films which are shot throughout the world and to bring to Bilbao the more innovative short films and feature films, and the filmmakers who make them possible.

I think this year too we have a lot to look forward to watching and we'll like it all.

Ibone Bengoetxea
Councillor for Culture and Education
Bilbao City Council

TEATRO ARRIAGA ANTZOKIA

20:00

NAZIOARTEKO LEHIAKETA/CONCURSO INTERNACIONAL 1

ERRUDUN SENTITZEN NAIZ
AGUJERO
UNA ÚLTIMA BALA
POR LOS CAMAREROS
URREZKO ERAZTUNA
ZEINEK GEHIAGO IRAUN
DECEMBER
CUATRO ESTACIONES (4)
LA CASA DEL LAGO
MUY CERCA
SHE'S LOST CONTROL

ROBERTO CASTÓN
ROBERTO SAN SEBASTIÁN
JON AITZ URRUTXI
JAVIER ETXANIZ / GREGORIO MUÑOZ
JON GARAÑO
GREGORIO MUÑOZ
JOSÉ MUNIAIN
NIKO VÁZQUEZ
GALDER GAZTELU-URRUTIA
IVÁN CASO
HARITZ ZUBILLAGA

EUSKADI	FIC	11'00"
EUSKADI	FIC	11'00"
EUSKADI	FIC	06'00"
EUSKADI	FIC	11'00"
EUSKADI	DOC	07'00"
EUSKADI	ANI	12'00"
EUSKADI	FIC	09'00"
EUSKADI	FIC	03'00"
EUSKADI	FIC	11'00"
EUSKADI	FIC	16'30"
EUSKADI	FIC	10'30"



OSTIRALA 11 VIERNES

GOLEM / ALHÓNDIGA (Auditorio)

17:30

NAZIOARTEKO LEHIAKETA/CONCURSO INTERNACIONAL 2

LA MUJER DEL HATILLO GRIS	LUIS TRIPIELLO	ESPAÑA	FIC	19'00"
SI SEGUIMOS VIVOS	JULIANA FANJUL	CUBA	DOC	24'00"
LA MIGALA	JAIME DEZCALLAR	ESPAÑA	FIC	14'00"
TWO FRIENDLY GHOSTS	PARKER ELLERMAN	ALEMANIA	FIC	08'00"
EVACUACIÓN	COLECTIVO LOS HIJOS	ESPAÑA	ANI	03'00"
MOJARRA	LUCÍA GARIBALDI	URUGUAY	FIC	17'00"
HEAVY HEADS	HELENA FRANK	DINAMARCA	ANI	07'30"

20:00

NAZIOARTEKO LEHIAKETA/CONCURSO INTERNACIONAL 3

CIRCUS	PABLO REMON	ESPAÑA	FIC	08'00"
YA-GAN-BI-HANG	TAE-GYUM SON	COREA DEL S.	FIC	21'00"
WALLPAPER	FIONA GEILINGER	G.BRETAÑA	ANI	04'00"
DIRTY LAUNDRY	STEPHEN ABBOTT	SUDÁFRICA	FIC	16'00"
ORA	PHILIPPE BATLAUCQ	CANADÁ	DOC	15'30"
LAZARRO	NIETOV	FRANCIA	ANI	05'00"
LUCKY SEVEN	CLAUDIA HEINDEL	ALEMANIA	FIC	26'00"
MATADOR ON THE ROAD	ALEXIS MORANTE	ESPAÑA	FIC	16'00"
MUYBRIDGE'S STRINGS	KOJI YAMAMURA	CANADÁ	ANI	13'00"

22:30

EUSKAL INFORMAGARRIAK / INFORMATIVAS CINE VASCO 1

LA MEDIA PENA	SERGIO BARREJÓN	EUSKADI	FIC	14'30"
LANBROA	MIKEL ZATARAIN	EUSKADI	DOC	05'00"
CE QUI ME PERD ME SAUVERA	JACQUES BURTIN	EUSKADI	FIC	07'00"
EL UMBRAL INHABITABLE	JOSU VENERO	EUSKADI	DOC	25'00"
15 SUMMERS LATER	PEDRO COLLANTES	EUS. / NORU.	FIC	05'00"
JIN LU, 10 AÑOS	CARLOS IDIRIN	EUSKADI	DOC	39'00"
MOLDATU	ASIER URBIEETA	EUSKADI	FIC	03'00"
ISTMO	ALBERTO GASTESI	EUSKADI	FIC	11'00"

LARUNBATA 12 SÁBADO

GOLEM / ALHÔNDIGA (Sala 3)

17:30

LUC MOULLET

LA COMEDIE DU TRAVAIL

LUC MOULLET

FRANCIA

FIC

90'00"

20:00

MASAO ADACHI

IL SE PEUT QUE LA BEAUTÉ AIT
RENFORCÉ NOTRE - MASAO ADACHI

PHILIPPE GRANDRIEUX

FR. / JA.

DOC

74'00"

GOLEM / ALHÔNDIGA (Sala 7)

17:30

ARS VIVENDI EN EL ABISMO: LANDSCAPE PLUS

ON THE VARIOUS NATURE OF THINGS
THE LAST BUFFALO HUNT

DEBORAH STRATTMAN
LEE ANNE SCHMITT

EE.UU.
EE.UU.

DOC
DOC

25'00"
76'00"

20:00

PALESTINA PRE 194

THEY DO NOT EXIST
PALESTINA IN THE EYE
CHILDREN NEVERTHELESS

MUSTAFA ABU ALI
MUSTAFA ABU ALI
KHADEJAH HABASNEH

PALESTINA
PALESTINA
PALESTINA

DOC
DOC
DOC

20'00"
20'00"
21'00"

LARUNBATA 12 SÁBADO

GUGGENHEIM MUSEOA

18:00

HOMENAJE AL JURADO INTERNACIONAL

VOLUPTUOUS SLEEP SERIES 2011

BETZY BROMBERG

EE.UU.

DOC

95'00"

20:00

MIKELDI DE HONOR LILIANA CAVANI

IL PORTIERE DI NOTTE

LILIANA CAVANI

ITALIA

FIC

118'00"

SALA BBK

17:30

PROYECCIONES ESPECIALES

ANFITRIOI BEREZIA

JAVIER REBOLLO

EUSKADI

FIC

98'00"

20:00

PROYECCIONES ESPECIALES

EL EXTRAÑO ANFITRIÓN

JAVIER REBOLLO

EUSKADI

FIC

98'00"

LARUNBATA 12 SÁBADO

GOLEM / ALHÓNDIGA (Auditorio)

17:30

NAZIOARTEKO LEHIAKETA / CONCURSO INTERNACIONAL 4

CSICKSA CHERNOKIDS	ATTILA TILL M. BERNADAT/M. BOUSSUGE/F. CIUCCOLI/ C. DELTOUR/M. PETEGNIEF	HUNGRÍA	FIC	20'00"
BEZ ŚNIEGU	MAGNUS VON HORN	FRANCIA	ANI	07'00"
SHIR -E TALKH	NASSER ZAHIRI	POLONIA	FIC	35'00"
SOJA	GABRIEL LACRUZ	IRÁN	FIC	29'00"
		VENEZUELA	FIC	17'00"

20:00

NAZIOARTEKO LEHIAKETA / CONCURSO INTERNACIONAL 5

COPTOS	ÁLVARO SAU	ESPAÑA	DOC	16'00"
LA COSA EN LA ESQUINA	ZOE BERRIATÚA	ESPAÑA	ANI	10'00"
ANOSYE PANJEREH	FATHOLLAH SHEYBANI	IRÁN	FIC	09'00"
MEU MEDO	MURILO HAUSER	BRASIL	ANI	11'00"
SENT PÁ JORDEN	JOHN SKOOG	SUECIA	FIC	12'00"
LA DUCHA	MARIA JOSE SAN MARTIN	CHILE	FIC	10'00"
ROMANCE	GEORGES SCHWIZGEBEL	SUIZA	ANI	07'00"
SNOW CANON	MATI DIOP	FRANCIA	FIC	33'00"

22:30

EUSKAL INFORMAGARRIAK / INFORMATIVAS CINE VASCO 2

CUMPLEAÑOS FELIZ PARQUE DE ATRACCIONES DE VIZCAYA:	ROBERTO SAN SEBASTIÁN	EUSKADI	FIC	19'00"
EL DIENTE DEL DIABLO	GUILLERMO SANTAMARÍA	EUSKADI	DOC	45'00"
DIÓGENES	JAVIER RODRÍGUEZ PÉREZ	EUSKADI	FIC	10'30"
SEYNI AWA CAMARA	JESÚS AHEDO	EUSKADI	DOC	22'00"
ENTRE LOS ELEMENTOS	IKER FRANCO	EUSKADI	FIC	14'00"
JAQUE				

IGANDEA 13 DOMINGO

GOLEM / ALHÓNDIGA (Sala 3)

17:30

MASAO ADACHI

PRISONER / TERRORIST
(YUHEISYA/TERRORISTU)

MASAO ADACHI

FRANCIA

DOC

113'00"

20:00

LUC MOULLET

LA TERRE DE LA FOLIE

LUC MOULLET

FRANCIA

FIC

90'00"

GOLEM / ALHÓNDIGA (Sala 7)

17:30

PALESTINA PRE 194

L'OLIVIER

COLLECTIVE VINCENNES

FRANCIA

DOC

90'00"

20:00

ARS VIVENDI EN EL ABISMO: IMAGEN Y PALABRA

JACKY'S NEIGHBORS
RECONSIDERING THE
NEW INDUSTRIAL
PARKS NEAR IRVINE,
CALIFORNIA BY
LEWIS BALTZ, 1974
I SAW ONE
LECHE
ME BRONI BA

KE JIANG

MARIO PFEIFER
PETER BRINSON
NAOMI UMAN
ADOMA OMUSU

EE.UU.

EE.UU.
EE.UU.
EE.UU.
EE.UU.

ANI/EXP 5'00"

DOC
DOC
DOC
DOC

13'00"
02'30"
30'00"
22'00"

IGANDEA 13 DOMINGO

GUGGENHEIM MUSEOA

18:00

MIKELDI DE HONOR LILIANA CAVANI

RIPLEY'S GAME

LILIANA CAVANI

ITALIA

FIC

94'00"

20:00

HOMENAJE AL JURADO INTERNACIONAL

BLOG

ELENA TRAPÉ

ESPAÑA

FIC

90'00"



IGANDEA 13 DOMINGO

GOLEM / ALHÓNDIGA (Auditorio)

17:30

ESPAINIAKO INFORMAGARRIAK / INFORMATIVAS ESPAÑOLAS 1

DIRTY FRIDAY	TENESOR CRUZ NIESVAARA	ESPAÑA	ANI	08'30"
J'AI NAGÉ TOUTE SEULE	IRIS PAKULLA	ESPAÑA	DOC	44'00"
GRAND PRIX	MARC RIBA / ANNA SOLANAS	ESPAÑA	ANI	08'00"
NOTAS DE LO EFÍMERO	CHUS DOMÍNGUEZ	ESPAÑA	DOC	28'00"
¿BAILAS?	DANIEL AZANCOT	ESPAÑA	FIC	16'00"
US	ÀLEX LORA	ESPAÑA	FIC	05'30"

20:00

NAZIOARTEKO LEHIAKETA / CONCURSO INTERNACIONAL 6

BLUE RINSE	MATT LEIGH	IRLANDA	DOC	11'30"
LA FIESTA DE CASAMIENTO	G. MARGOLIN / M. MORGENFELD	ARGENTINA	FIC	19'00"
CANOPY CROSSINGS	GARY YONG	MALASIA	FIC	18'30"
DWA KROKI ZA	PAULINA MAJDA	POLONIA	ANI	07'00"
BOY	TOPAZ ADIZES	EE.UU.	FIC	09'00"
PUFF THE MAGIC DRAGON	HO KA-HO	CHINA	ANI	05'00"
DICEN	ALAÛDA RUÍZ DE AZÚA	ESPAÑA	FIC	18'00"
ALEXIS IVANOVITCH VOUS ÊTES				
MON HÉROS	GUILLAUME GOUIX	FRANCIA	FIC	20'00"

GOLEM / ALHÓNDIGA (Sala 3)

17:30

LUC MOULLET

GENESE D'UN REPAS	LUC MOULLET	FRANCIA	DOC	115'00"
-------------------	-------------	---------	-----	---------

20:00

ABIERTO POR REFORMA

EL SENYOR HA FET EN MÍ MERAVELLES	ALBERT SERRA	CATALUNYA	FIC/DOC	146'00"
-----------------------------------	--------------	-----------	---------	---------

ASTELEHENA 14 LUNES

GOLEM / ALHÓNDIGA (Sala7)

17:30

ARS VIVENDI EN EL ABISMO: FICCIONES

ROCK JETTI	LOGAN KIBENS	EE.UU.	DOC	01'00"
SOME FIND HAPPINESS ALONG THE WAY	ULRIKE AMSTRONG	EE.UU.	FIC	22'43"
FOREVER'S GONNA START TONIGHT	ELIZA HITMAN	EE.UU.	FIC	16'00"
MANAHAN	KELMAN DURAN	EE.UU.	FIC	25'00"
OCEAN OCEAN	THORBJORG JONSDOTTIR	EE.UU.	FIC	14'00"

20:00

PALESTINA PRE 194

THE RED ARMY	MASAO ADACHI /	JAPÓN	DOC	60'00"
ICI ET AILLEURS	KOJI WAKAMATASU	FRANCIA	DOC	50'00"
	JEAN LUC GODARD			

SALA BBK

20:00

ARTISTS KILLED MEDIA STARS

LA RABBIA	PP PASOLINI / G. GUARESCHI	ITALIA	FIC	83'00"
THE GOLDEN FLEECE	ALEXANDER KLUGE	ALEMANIA	DOC	24'00"
MARXISM TODAY PROLOGUE	PHILL COLLINS	G.BRETAÑA	DOC	35'00"



ASTELEHENA 14 LUNES

AULA DE CULTURA DE VILLAMONTE (GETXO)

EUSKAL LEHIAKETA / CONCURSO VASCO

ERRUDUN SENTITZEN NAIZ

AGUJERO

UNA ÚLTIMA BALA

POR LOS CAMAREROS

URREZKO ERAZTUNA

ZEINEK GEHIAGO IRAUN

DECEMBER

CUATRO ESTACIONES (4)

LA CASA DEL LAGO

MUY CERCA

SHE'S LOST CONTROL

ROBERTO CASTÓN

ROBERTO SAN SEBASTIÁN

JON AITZ URRUTXI

J. ETXANIZ / G. MUÑO

JON GARAÑO

GREGORIO MUÑO

JOSÉ MUNIAIN

NIKO VÁZQUEZ

GALDER GAZTELU-URRUTIA

IVÁN CASO

HARITZ ZUBILLAGA

EUSKADI

EUSKADI

EUSKADI

EUSKADI

EUSKADI

EUSKADI

EUSKADI

EUSKADI

EUSKADI

EUSKADI

EUSKADI

FIC

FIC

FIC

FIC

FIC

DOC

ANI

FIC

FIC

FIC

FIC

FIC

11'00"

11'00"

06'00"

11'00"

07'00"

12'00"

09'00"

03'00"

11'00"

16'30"

10'30"

19:30



ASTELEHENA 14 LUNES

GOLEM / ALHÓNDIGA (Sala 1)

17:30

ESPAINIAKO INFORMAGARRIAK / INFORMATIVAS ESPAÑOLAS 2

LIBIDINIS	ROSA y MERCEDES PERIS	ESPAÑA	ANI	04'00"
RETINA	GERMÁN IZQUIERDO VALERO	ESPAÑA	FIC	17'00"
DICEN DE UN LUGAR DONDE				
LOS COCHESNO LLEGAN	NEUS ESCODA / SILVIA PÉREZ	ESPAÑA	DOC	29'00"
BONJOUR FELICITY	MANUEL LÓPEZ T.	ESPAÑA	FIC	20'00"
KING	MIGUEL ÁNGEL RUBIO RECIO	ESPAÑA	ANI	07'00"
LA MUERTE DE OTILIA RUIZ	IDA CUÉLLAR	ESPAÑA	FIC	15'00"
LA BROMA	LUIS ARENAS LÓPEZ	ESPAÑA	FIC	12'00"
DOS TRISTES TRES	ANTONIO QUIROGA	ESPAÑA	ANI	06'00"

20:00

NAZIOARTEKO LEHIAKETA / CONCURSO INTERNACIONAL 7

THE FIRST INTERVIEW	DENNIS TUPICOFF	AUSTRALIA	DOC	15'00"
ABOUT A SPOON	PHILIPPE LAMENSCH	BÉLGICA	FIC	14'30"
663114	ISAMU HIRABAYASHI	JAPÓN	ANI	07'00"
RADIOSTAN	TOMÁS SHERIDAN	RUSIA	DOC	09'30"
NEUJAHR	THOMAS HARTMANN	ALEMANIA	FIC	07'00"
LA ÚLTIMA SECUENCIA	ARTURO RUÍZ SERRANO	ESPAÑA	FIC	13'00"
O CÉU NO ANDAR DE BAIXO	LEONARDO CATA PRETA	BRASIL	ANI	15'00"
BABY	DANIEL MULLOY	G.BRETAÑA	FIC	25'00"

GOLEM / ALHÓNDIGA (Sala 3)

17:30

ABIERTO POR REFORMA

HISTORIAS EXTRAORDINARIAS	MARIANO LLINAS	ARGENTINA	FIC	245'00"
---------------------------	----------------	-----------	-----	---------

ASTEARTEA 15 MARTES

GOLEM / ALHÓNDIGA (Sala 7)

17:30

ARS VIVENDI EN EL ABISMO: MATERIAL SOCIAL

AKA SHORT LINE LONG LINE
THE TARGET SHOOTS FIRST

T. ANDERSEN / M. BROWICK
CHRISTOPHER WILCHA

EE.UU.
EE.UU.

DOC
DOC

11'00"
70'00"

20:00

LUC MOULLET

BARRES
LE SYSTEME ZSGMONDY
LE VENTRE D'AMERIQUE
FOIX
LA CABALE DES OURSINS

LUC MOULLET
LUC MOULLET
LUC MOULLET
LUC MOULLET
LUC MOULLET

FRANCIA
FRANCIA
FRANCIA
FRANCIA
FRANCIA

DOC
FIC
DOC
DOC
DOC

14'00"
18'00"
25'00"
13'00"
17'00"

GOLEM / ALHÓNDIGA (Sala Bastida)

10:00

LUC MOULLET WORKSHOP

11:30

ALBERT SERRA / MARIANO LLINAS WORKSHOP



ASTEARTEA 15 MARTES

GUGGENHEIM MUSEOA

18:00

MIKELDI DE HONOR LILIANA CAVANI

FRANCESCO

LILIANA CAVANI

ITALIA

FIC

157'00"

SALA BBK

20:00

ARTISTS KILLED MEDIA STARS

VIDEOGRAMAS DE UNA REVOLUCIÓN
THE EMPTY CENTRE

HARUN FAROCKI
HITO STEYERL

ALEMANIA
ALEMANIA

DOC
DOC

106'00"
62'00"

AULA DE CULTURA DE VILLAMONTE (GETXO)

20:30

EUSKAL INFORMAGARRIAK / INFORMATIVAS SPAIN

DIRTY FRIDAY
J'AI NAGÉ TOUTE SEULE
GRAND PRIX
¿BAILAS?
US

TENESOR CRUZ NIESVAARA
IRIS PAKULLA
MARC RIBA / ANNA SOLANAS
DANIEL AZANCOT
ALEX LORA

ESPAÑA
ESPAÑA
ESPAÑA
ESPAÑA
ESPAÑA

ANI
DOC
ANI
FIC
FIC

08'30"
44'00"
08'00"
16'00"
05'30"



ASTEARTEA 15 MARTES

GOLEM / ALHÓNDIGA (Sala 1)

17:30

ESPAINIAKO INFORMAGARRIAK / INFORMATIVAS ESPAÑOLAS 3

LA CAJITA	IOSU DEL MORAL	ESPAÑA	FIC	09'00"
HISTÒRIA D'ESTE	PASCUAL PÉREZ	ESPAÑA	ANI	07'00"
ROJO EN EL AGUA	MIKEL GURREA	ESPAÑA	FIC	12'30"
DIARIO DEL ÚLTIMO HOMBRE	JORGE CABALLERO	ESPAÑA	ANI	13'00"
DÍAS CON MATILDE	TERESA ARREDONDO	ES. / CHI.	FIC	29'00"
EL VUELO DE DORA	JULIA JUÁÑIZ	ESPAÑA	DOC	30'00"
ADENTRO	PAU CAMARASA	ESPAÑA	FIC	10'00"

20:00

NAZIOARTEKO LEHIAKETA / CONCURSO INTERNACIONAL 8

ÉTRANGÈRE	CHRISTOPHE HERMANS	BÉLGICA	DOC/FIC	12'00"
MUNTED	WELBY INGS	N. ZELANDA	FIC	19'00"
DONNIE	WILLEM BAPTIST	PAÍSES BAJOS	FIC	12'00"
TOY SOLDIER	JEREMY BLISS	AUSTRALIA	FIC	15'00"
PROMESSE	JÉRO YUN	FRANCIA	DOC	13'00"
STAIRS TO NO END	DANIELLA KOFFLER	ISRAEL	ANI	07'00"
O SAPATEIRO	DAVID DOUTEL / VASCO SÁ	PORTUGAL	ANI	12'00"
MINUTO 200	FRANK BENÍTEZ	COLOMBIA	FIC	18'00"

GOLEM / ALHÓNDIGA (SALA 3)

17:30

ABIERTO POR REFORMA

LETTERA DA SALAMANCA	GIULIO QUESTI	ITALIA	FIC	
MYSTERIUM NOCTIS	GIULIO QUESTI	ITALIA	FIC	
REPRESIONE IN CITTA	GIULIO QUESTI	ITALIA	FIC	
VISITORS	GIULIO QUESTI	ITALIA	FIC	101'00"

20:00

MASAO ADACHI

A.K.A. SERIAL KILLER (RYAJUSHO RENZOKU SHASATSUMA)	MASAO ADACHI	JAPÓN	FIC	86'00"
---	--------------	-------	-----	--------

ASTEAZKENA 16 MIÉRCOLES

GOLEM / ALHÓNDIGA (Sala 7)

17:30

ARS VIVENDI EN EL ABISMO: OBSERVACIONES A TIEMPO REAL

MARSHALLAH, MARSHALLAH LOOK HOW
PRETTY OUR BRIDE IS!
THE HOUSE OF SHARING

DORIAN AHMETI
HEIN S. SEOK

EE.UU.
EE.UU.

DOC

09'40"
84'00"

20:00

PROYECCIONES ESPECIALES

CINE MANIFEST

JUDY IROLA

EE.UU.

75'00"

GOLEM / ALHÓNDIGA (Bastida)

10:00

JUDY IROLA WORKSHOP

11:30

BETZY BROMBERG WORKSHOP



ASTEAZKENA 16 MIÉRCOLES

GUGGENHEIM MUSEOA

18:00

HOMENAJE AL JURADO INTERNACIONAL

CAPTURING REALITY: THE ART OF THE
DOCUMENTARY

PEPITA FERRARI

CANADÁ

DOC

97'25"

20:00

PROYECCIONES ESPECIALES

ZERUTIK SUA DATOR

EGOITZ RODRÍGUEZ OLEA

EUSKADI

DOC

60'00"

SALA BBK

20:00

ARTISTS KILLED MEDIA STARS

TWILIGHT CITY
THE FORGOTTEN SPACE

BLACK AUDIO FILM COLLECTIVE
ALLAN SEKULA / NÖEL BURCH

G.BRETAÑA
EE.UU.

52'00"
112'00"



ASTEAZKENA 16 MIÉRCOLES

GOLEM / ALHÓNDIGA (Auditorio)

17:30

EUSKAL INFORMAGARRIAK / INFORMATIVAS CINE VASCO 3

TIERRA ROJA - LUR GORRI

MIRIAM ISASI / MARÍA SALAZAR /

VÍCTOR SANTAMARINA

EUSKADI

DOC

05'30"

LE DERNIER KODACHROME

JACQUES BURTIN

EUSKADI

FIC

37'00"

8 (OCHO)

JORGE BARRIO

EUSKADI

FIC

11'00"

BAJO UNA LUZ DISTINTA

NEFTALÍ SERRANO

EUSKADI

FIC

08'00"

BUCLE

ARITZ MORENO

EUSKADI

FIC

03'00"

13 GRADOS

DAVID RODRÍGUEZ

EUSKADI

FIC

15'00"

DETRITUS

JAVIER ORTEGA / LUIS COLOMO

EUSKADI

DOC

18'00"

LA CALMA

DAVID GONZÁLEZ

EUSKADI

FIC

12'00"

20:00

NAZIOARTEKO LEHIAKETA / CONCURSO INTERNACIONAL 9

WIR STERBEN

JOSEPHINE LINKS

ALEMANIA

DOC

14'00"

VÉGTELEN PERCEK

CECILIA FELMÉRI

HUNGRIA

FIC

19'00"

ABUELAS

AFARIN EGBAL

G.BRETAÑA

ANI/DOC

09'00"

CO RAZ ZOSTALO ZAPISANE

MARTIN RATH

POLONIA

DOC

11'00"

LEYENDA

PAU TEIXIDOR

ESPAÑA

FIC

15'00"

ZOO

MARGARIDA LEITAO

PORTUGAL

FIC

15'00"

MELENCOLIA

VALERIE HEINE

ALEMANIA

FIC

06'00"

ABSTRACT OF TITLE

CECILIA FLETCHER

EE.UU.

ANI

04'30"

IL RESPIRO DELL'ARCO

ENRICO MARIA ARTALE

ITALIA

FIC

10'00"

GOLEM / ALHÓNDIGA (SALA 3)

17:30

ABIERTO POR REFORMA

IMBURNAL

ANTHONY SHERAD SANCHEZ

FILIPINAS

FIC

212'00"

OSTEGUNA 17 JUEVES

GOLEM / ALHÓNDIGA (SALA 7)

17:30

ARS VIVENDI EN EL ABISMO: GENEROSAS

KATE'S SOLE EXCESS
VOICES
CIAO BELLA
DINNER TABLE
REMOVED
ASPARAGUS

CAROLYN TAYLOR
JOANA PRIESTLEY
BETZY BROMBERG
SONG E KIM
NAOMI UHAN
SUZAN PITT

EE.UU.	DOC	08'00"
EE.UU.	ANI	04'00"
EE.UU.	EXP	15'00"
EE.UU.	ANI	02'00"
EE.UU.	EXP	06'00"
EE.UU.	ANI	20'00"

20:00

PALESTINA PRE 194

THE DREAM
THE VISIT
THE 5TH WAR

MOHAMMAD MALAS
QAIS ZUBAIDI
MONICA MAURER

PALESTINA	DOC	45'00"
PALESTINA	DOC	10'00"
ALEMANIA	DOC	68'00"

GUGGENHEIM MUSEOA

18:00

HOMENAJE AL JURADO INTERNACIONAL

A DARKNESS SWALLOWED

BETZY BROMBERG

EE.UU.	DOC	78'00"
--------	-----	--------

20:00

PROYECCIONES ESPECIALES

EL ÚLTIMO MAGNATE

J. A. HERGUETA / O. V. DER ZEE

EUSKADI	DOC	80'00"
---------	-----	--------

OSTEGUNA 17 JUEVES

SALA BBK

20:00

ARTISTS KILLED MEDIA STARS

**CROSS-CULTURAL TELEVISION
INTERVENCIONES TV
ELECTROCLASS**

**A. MUNTADAS / HANK BULL
FUNDACIÓN RODRÍGUEZ
MARÍA RUIDO / CONSONNI**

**EE.UU.
EUSKADI
ESPAÑA**

**EXP
EXP
EXP**

**35'00"
30'00"
50'00"**



OSTEGUNA 17 JUEVES

TEATRO ARRIAGA ANTZOKIA

20:00

ENTREGA DE PREMIOS Y PROYECCIÓN DEL PALMARÉS

SALA BBK

18:00

PROYECCIONES ESPECIALES

TRAVESÍA DE BILBAO

**J.M.AZPIROZ /
ANTONIO CRISTOBAL**

EUSKADI

DOC

97'00''



OSTIRALA 18 VIERNES

TEATRO ARRIAGA ANTZOKIA

18:00

PROYECCIÓN DEL PALMARÉS 2011



LARUNBATA 19 SÁBADO

Teatro Arriaga

Plaza Arriaga, 1

Museo Guggenheim

Avenida Abandoibarra, 2

Alhóndiga Bilbao

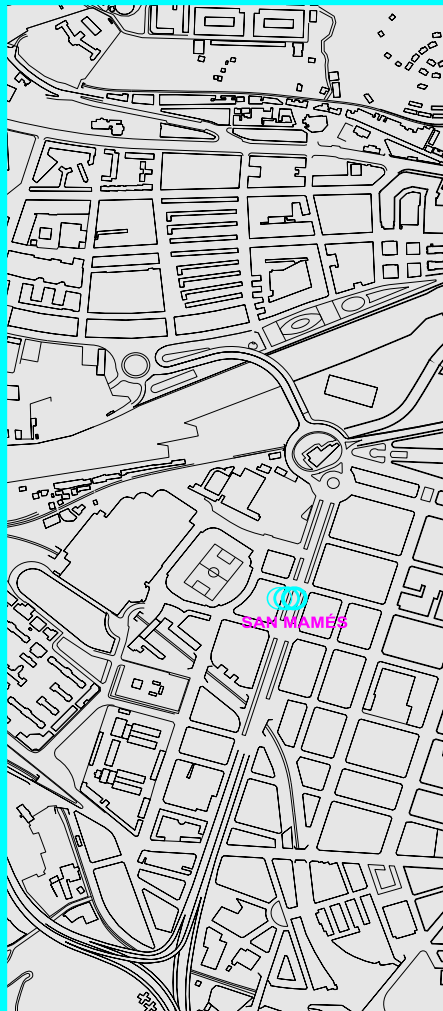
Plaza de Arriquibar, 4

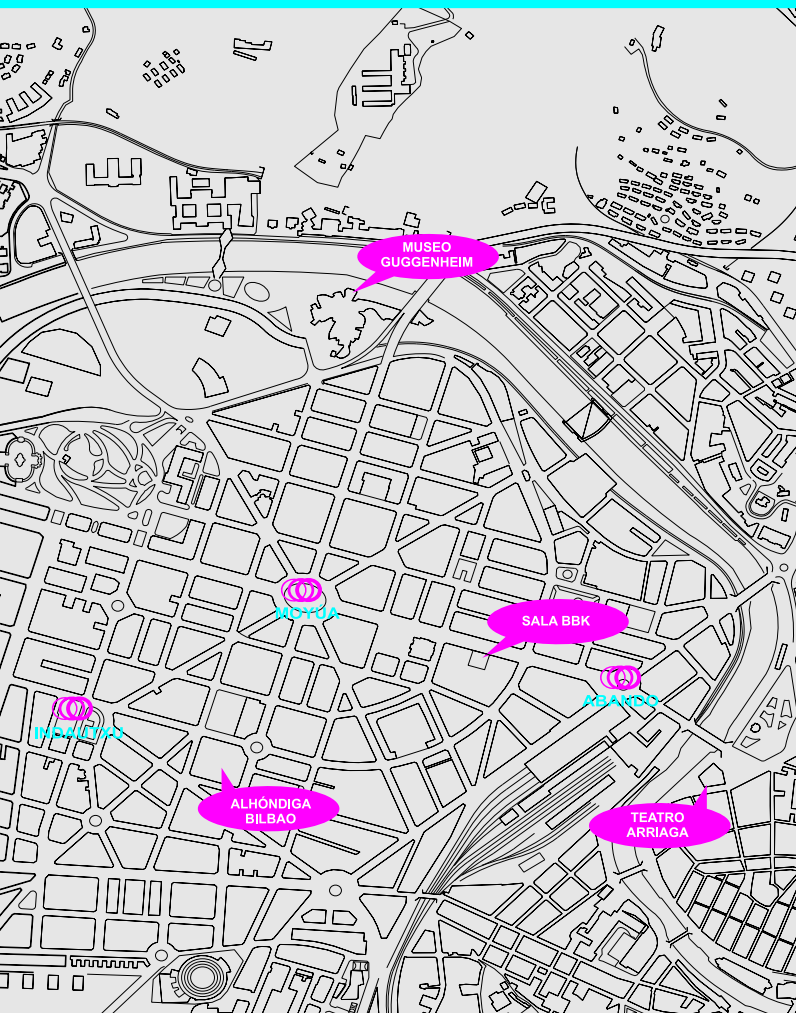
Sala BBK

Gran Vía, 19

Aula Cultura de Algorta

Villamonte A-8 Getxo







antolatzaileak / organizadores / organizers



babesleak / patrocinadores / sponsors



laguntzaileak / colaboradores / collaborators



Guggenheim BILBAO

